

LibriMondo met la littérature au service de l'intégration

BIENNE Multimondo a inauguré lundi sa bibliothèque interculturelle, qui propose des documents en 23 langues. La Bibliothèque de la Ville voit cette ouverture d'un bon œil.

PAR DIDIER NIETO

Harry Potter y côtoie les œuvres de Victor Hugo, les polars norvégiens de Jo Nesbo et une multitude d'ouvrages consacrés à l'ethnologie, à l'anthropologie et à la migration. LibriMondo, la bibliothèque interculturelle inaugurée cette semaine par Multimondo, héberge plus de 10 000 documents – romans, littérature pour enfants, bandes dessinées, DVD, livres audio – dans 23 langues différentes: français, allemand, portugais, turc, tigrigna, japonais, farsi, etc. On y trouve même un ouvrage en maori. «Cette diversité linguistique est vraiment ce qui nous distingue d'une bibliothèque traditionnelle», souligne Wiebke Doering, qui gère LibriMondo avec Layal Ismail, une autre collaboratrice de Multimondo. La nouvelle bibliothèque a aussi pour vocation de favoriser l'intégration des migrants grâce à la littérature. «Le livre joue un rôle indispensable pour s'ouvrir à d'autres cultures et à d'autres compréhensions du monde», a justement rappelé le directeur de la Formation, de la culture et du sport Cédric Némiz lundi soir, lors de la cérémonie d'inauguration officielle.

Arrivée de Thoune

L'aménagement de LibriMondo dans les locaux de Multimondo, à la rue du Marché-Neuf, tient du concours de circonstances. Le centre de compétences régional pour l'intégration des migrants a profité de la fermeture de la bibliothèque interculturelle de Thoune et de la volonté de ses responsables de trouver une nouvelle terre d'accueil pour les livres. L'association biennoise s'est portée volontaire sans hésiter et a récupéré l'ensemble des documents ainsi que le système de gestion informatique. «C'était une occasion à ne pas manquer. D'autant qu'il n'existe aucune bibliothèque interculturelle en ville depuis la disparition il y a quelques années de celle qui se trouvait à la Maison Farel», indique Regula Balmer. Pour la directrice de Multimondo, le



Wiebke Doering et Layal Ismail gèrent le catalogue et les prêts de LibriMondo, qui abrite plus de 10 000 documents.

rôle de LibriMondo ne doit cependant pas se limiter à la seule offre littéraire. «Ce sera un lieu de rencontre, non seulement pour les migrants, mais pour toute la population», promet-elle. «Elle servira aussi de garderie pour les enfants dont les parents suivent des cours dans nos locaux. Et nous prévoyons d'y organiser des débats, des formations...»

Pas de concurrence

Multimondo n'entend toutefois pas empiéter sur le terrain de la Bibliothèque de la Ville, qui propose elle aussi des documents en plusieurs langues étrangères ainsi que des ateliers destinés aux migrants – notamment une initiation à la culture européenne et helvétique.

«Nous sommes ouverts à tout le monde, mais nous ciblons surtout les personnes qui gravitent autour de Multimondo. Nous ne sommes pas en concurrence», relève Regula Balmer. L'association avait d'ailleurs souhaité, au départ, installer LibriMondo au sein de la Bibliothèque municipale. Mais l'institution biennoise a dû décliner l'offre en raison du manque de place à disposition. Wiebke Doering espère désormais que cette séparation permettra d'attirer un public qui n'ose habituellement pas entrer dans une bibliothèque, de crainte de pénétrer dans un lieu réservé à une élite. «Peut-être que LibriMondo fera office de porte d'entrée pour la Bibliothèque de la Ville.»

Du côté de l'institution biennoise, on salue l'ouverture de LibriMondo, perçue comme un complément à l'offre actuelle et comme «un soutien utile aux personnes qui ne parlent ni le français, ni l'allemand», commente Clemens Mosser. Le directeur de la bibliothèque n'exclut pas d'éventuelles synergies avec la nouvelle venue à l'avenir. «C'est à voir. Nous maintiendrons cependant nos offres destinées à la population migrante. Mais il est clair que nous redirigerons nos clients vers Multimondo si nécessaire.»

LibriMondo, rue du Marché-Neuf 64. Horaires: LU 11h-14h, MA 9h-11h, JE-VE 15h-18h. Prix: 20 fr. pour un abonnement annuel (gratuit jusqu'à 16 ans).

EN
BREF

RUE DU MILIEU

Enquête après la chute d'une cycliste

Mardi vers 11h, une cycliste qui circulait à la rue du Milieu a heurté la porte ouverte d'une voiture parkée peu avant la jonction avec la rue du Manège, puis a chuté. Le conducteur du véhicule foncé s'est informé de l'état de santé de la cycliste avant de quitter les lieux. Blessée, la femme s'est rendue plus tard chez le médecin par ses propres moyens. La police cantonale a ouvert une enquête et cherche des témoins afin de clarifier les circonstances de l'accident. Le conducteur est prié de s'annoncer au 032 344 51 11. C-DNI

VILLA LINDENEGG

La rénovation de la maison à l'étude

Le Conseil municipal a approuvé un crédit de 202 524 fr. pour l'étude des mesures d'assainissement de la Villa Lindeneegg. Sur cette somme, 80 524 fr. serviront à racheter l'inventaire de l'établissement aux actuels gérants, qui ont résilié le contrat de bail. L'affermage de la Villa Lindeneegg fera l'objet d'un appel d'offres pour le printemps/été 2019. «De premières clarifications ont montré qu'il est judicieux que le bâtiment subisse d'importants travaux de rénovation et d'entretien avant qu'un nouveau bail d'affermage soit conclu», rappelle la Ville dans un communiqué. Jusqu'à janvier 2019, la bâtisse sera occupée par la société biennoise Scratch, qui y proposera un concept de cuisine éphémère (notre édition du 17 avril). C-DNI

«Bienvenue à Bienne» vise plus grand

CAMPAGNE La Ville veut une portée nationale pour son opération de promotion.

Le Conseil municipal a validé le lancement de la deuxième phase de la campagne «Bienvenue à Bienne», qui doit permettre de faire connaître la ville auprès des personnes potentiellement intéressées à venir y travailler et y vivre. Pour ce faire, il a débouqué un crédit de 196 000 fr. Cette somme sera complétée à hauteur de 100 000 fr. par différentes entreprises et par les associations économiques de la région. Le Conseil municipal et les milieux économiques souhaitent «encourager une main-d'œuvre qualifiée à postuler pour des emplois à Bienne et à venir

y habiter», explique la Ville dans un communiqué. Pour y parvenir, la campagne doit maintenant être promue au niveau national ainsi que sur certaines plateformes de réseaux sociaux spécifiquement consacrées au monde du travail.

220 ambassadeurs

La première phase de la campagne a débuté l'été dernier par la création et la mise en place de la plateforme www.bienvenueabienne.ch, sur laquelle plus de 220 Biennoises et Biennois se sont inscrits et s'y déclarent prêts à renseigner personnellement toutes les



Sur le site bienvenueabienne.ch, plus de 200 Biennois proposent de faire découvrir leur ville à ceux qui ne la connaissent pas. CAPTURE D'ÉCRAN

personnes qui s'intéressent à la cité seelandaide. Ce site propose également de découvrir Bienne au moyen de différents petits films, recense les postes vacants des entreprises partenaires que les logements

libres. «Bien accueillie à Bienne, la plateforme peut maintenant être promue à l'extérieur de la ville et de la région par le lancement de la deuxième phase», ajoutent les autorités. C-DNI

TREND FABRIK #3

STREETFOOD FESTIVAL

BIEL/BIENNE

27.04. - 29.04.

ENTRÉE LIBRE

55 Foodstände aus 35 Ländern mit Probierportionen
55 stands de nourriture de 35 pays avec des portions de dégustation
Vielfältiges Getränkesortiment, Kinderland und Strassenkünstler
Assortiment varié de boissons, lieu de jeux pour enfant (Kinderland) et artistes de rue
Anreiseempfehlung mit dem ÖV, Infos sbb.ch/streetfood
Conseil de voyager en transport public, Infos ciff.ch/streetfood

ESPLANADE

www.streetfood-festivals.ch

LAVAZZA COCO

ILAG ENGLISH IN CANADA